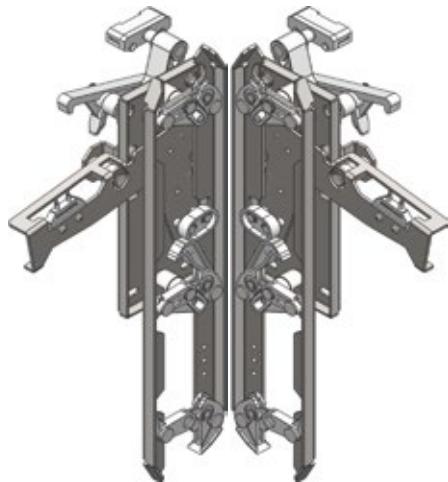


UYGar[®]



**SKATE KİLİT
MONTAJ & BAKIM KLAVUZU**
**SKATE LOCKING DEVICE
INSTALLATION & MAINTENANCE
USER MANUAL**

**S50 MODEL
TELESKOPİK & MERKEZ
TELESKOPIC & CENTRE**

since
**19
76**



Alçı OSB Mah. 2020. Cad. No: 11 Sincan/Ankara
info@uygar.com.tr www.uygar.com.tr
Tel: +90 312 444 45 18 Fax: +90 312 502 33 52

İÇERİK

- Montaj Görünümü
- Çalıştırma Talimatları
- Montaj Talimatları
- Gerekli Araçlar
- Teleskopik Kapı Modelleri için Skate Montajı
- Merkez Kapı Modelleri için Skate Montajı
- Kilit Bağlantı Desteğinin Ayarlanması
- Kat Kapılarda Kilit Cihazının Ayarlanması
- Son Kontrol
- Bakım
- Kilit Açma Kiti (Opsiyonel)

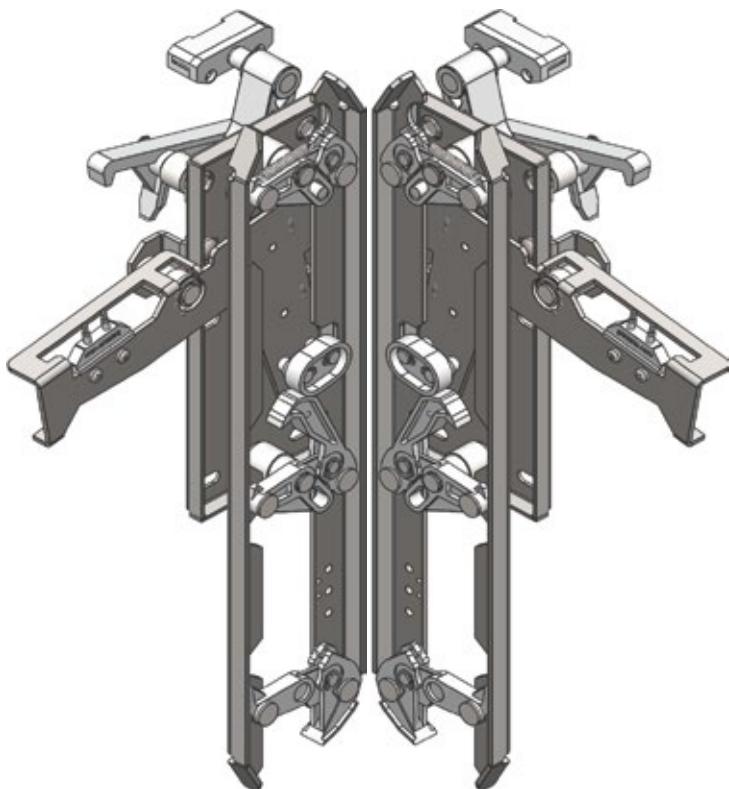
INDEX

- Assembly View
- Operation Requirements
- Installation Requirements
- Tools Required
- Skate installation on side opening door models
- Skate installation on central opening door models
- Adjustment of the lock contact support
- Locking device adjustment on landing doors
- Final checking
- Maintenance
- Unlocking Kit (Optional)

Assembly View

Merkez Açıılır Kapının Kabin Kapı Kilit Cihazı (çizim) / Car Door Lock Device with Central Opening Doors (drawing)

Teleskopik Açıılır Kapının Kabin Kapı Kilit Cihazı (çizim) / Car Door Lock Device with Side Opening Doors (drawing)



Çalıştırma Talimatları Operation Requirements

Avrupa Normlarına göre, kabin eşiği ve kaldırma şaftının iç yüzeyi arasındaki yatay mesafe 0,15 metreyi aştiği zaman, kabin içindeki yolcular tarafından kapının açılmaması için kapıları kilitleyen bir cihazın kullanılması gereklidir. Bununla birlikte, bir arıza durumunda; asansör beklenmedik bir şekilde sabit / kilit açma bölgesine yakın durduğunda ve operatörün güç beslemesi olmadığından; manuel olarak kabin kapıları ve kat kapıları açılabilirmeli, asansör ‘normal’ açılır seviyesine kısmen veya tamamen gelebilirmelidir. According to the European Norms, whenever the horizontal distance between the internal surface of the lift shaft and the cabin sill exceeds 0.15m, it is necessary to use a device that locks the cabin doors so that these cannot be opened by the passengers inside the cabin. However in the event of a fault or failure causing the lift to unexpectedly stop near a floor level (unlocking zone) with the lift stationary and the operator without power supply, it must be possible to manually open the cabin doors and the associated landing door, completely or partially from inside the cabin provided the lift is within the ‘normal’ door open zone.

Montaj Talimatları Installation Requirements

Kullanma kılavuzunda tanımlanan kilitleme cihazı, otomatik kabin kapı ve otomatik kat kapılarının birlikte çalışması için tasarlanmış olup, sadece UYGAR mekanizması ve VVVF operatörleri kullanılmalıdır.

Kabin çalışmaya başlamadan önce, skate'in kapandığından ve asansörün seyir mesafesi boyunca kilitli kaldırdığından emin olmak için; asansör kontrol ünitesinin VVVF modülüne kapatma sinyali gönderilmelidir.

VVVF Modülünün UPS cihazı var ise (elektrikle ilgili problem olduğunda); otomatik kurtarma operasyonu süresi boyunca, skate'in kapandığından emin olmak için VVVF modülüne kapatma sinyali gönderilmelidir.

Gerekli Araçlar:

- 1- Alyan Anahtarı 13
- 2- Alyan Anahtarı 10
- 3- Boru Anahtarı 13
- 4- Klemens
- 5- Tornavida

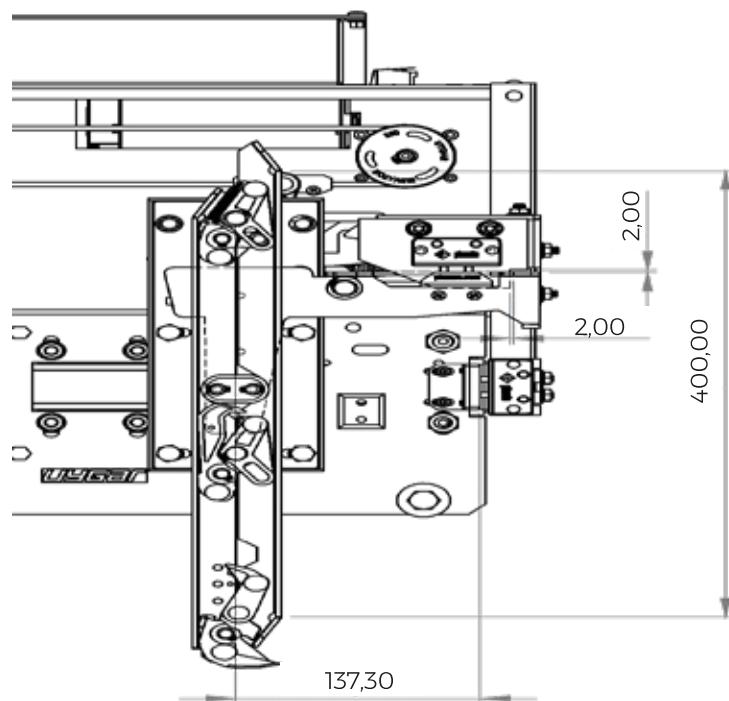
The locking device described in this instruction manual has been developed to work with automatic car door together with automatic landing doors on all the floors is designed to be used only with UYGAR mechanisms and VVVF operators.

Before starting to move the cabin, it is important that the lift control unit provides a closing signal to the VVVF module to ensure that the skate is closed and remains closed during the travel of the lift.

If the VVVF module has emergency power supply (in case of electrical failure), it is necessary that during the automatic rescue operation, the 'closing signal' must be applied to the VVVF module before moving the car to ensure the skate is closed.

Tools Required:

- 1- Allen key 13
- 2- Allen key 10
- 3- Tube key 13
- 4- Circlip pliers
- 5- Screwdriver



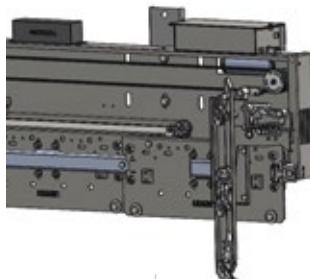
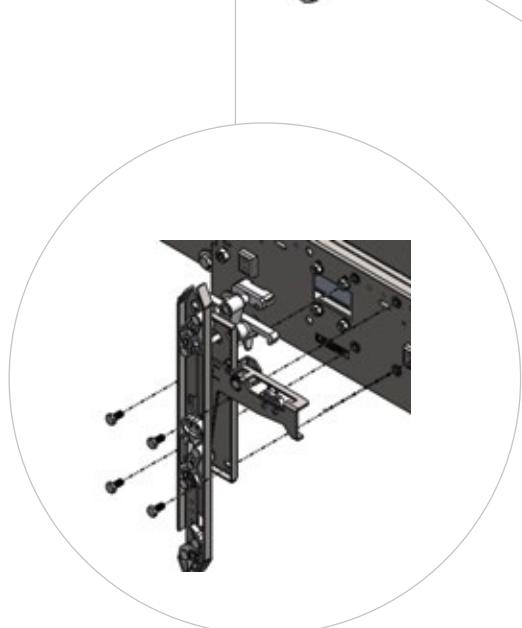
Teleskopik Açıılır Kapı Modellerinde Skate Montajı
Skate Installation on Side Opening Door Models

Fig.1

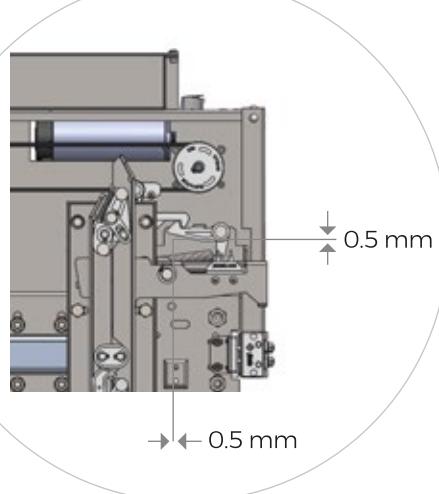


Detay 1 / Detail 1

Figure 1:
4 ad.M8X12 vida ile sabitleyin. takmak için, skate kapali pozisyonda olmalıdır.
(Detay 1'e bakın.)

Figure 1:
Fix the car door lock base with 4 M8X12 screws.(See Detail 1)

Detay 2 / Detail 2



Detay 2:
Şekilde Tutma desteğiinin yuvalarını, yatay ve dikey eksende kancalar arasında 0.5 mm'lik bir boşluk bırakarak ayarlayın.

Detail 2:
Adjust the retention set using the slots of the retention support with 0.5 mm. Gap between the hooks in the vertical and horizontal axis.

Merkez Açıılır Kapı Modellerinde Skate Montajı
Skate Installation on Central Opening Door Models

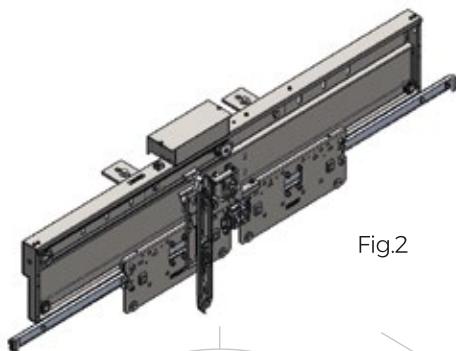


Fig.2

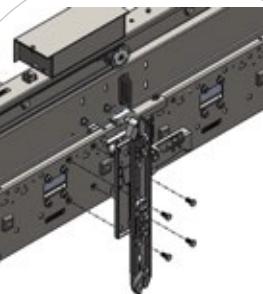
Figure 2:

Merkez açılır kapılarında kilit cihazı ve tutma desteği yuvaları Detay-1'de gösterildiği gibi vidalarla güvenlik bölgесine sabitlenmelidir. Örnekte 2 Panel Merkez Açıılır Kapı gösterilmektedir. Diğer Merkez Açıılır Kapı Modelleri için aynı şekilde ayarlamayı yapınız.

Figure 2:

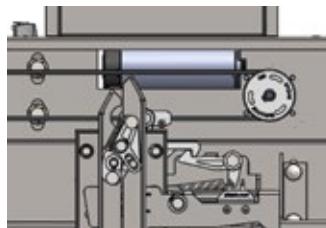
On central opening doors the locking device and the retention support must be fixed as shown in detail 1. Fix the security retainer with the screw. (Detail 2)

In the example, the 2 Panels central opening is shown. For other central opening door models, adjust in the same way.



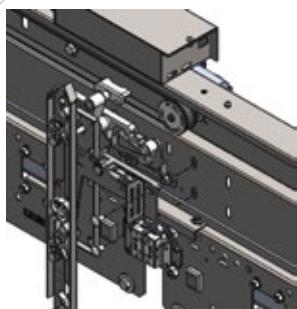
Detay 1 / Detail 1

Detay 3 / Detail 3



↓ 0.5 mm

→ ← 0.5 mm



Detay 2 / Detail 2

Detay 3:

Merkez Açıılır Operatörler için de aynı şekilde, tutma desteği yuvaları yatay ve dikey eksende kancalar arasında 0.5 mmlik bir boşluk bırakılarak ayarlanır.

Detail 3:

In the same way as on centre opening operators, the retention trigger must be adjusted using the slots with a gap on 0.5 mm in both the vertical and horizontal axis.

Kilit Bağlantı Desteğinin Ayarlanması Adjustment of the Lock Contact Support

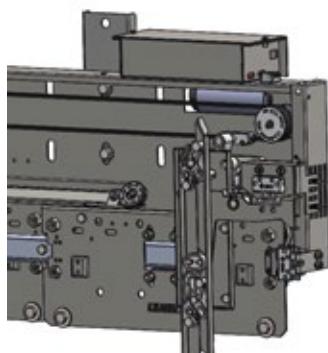


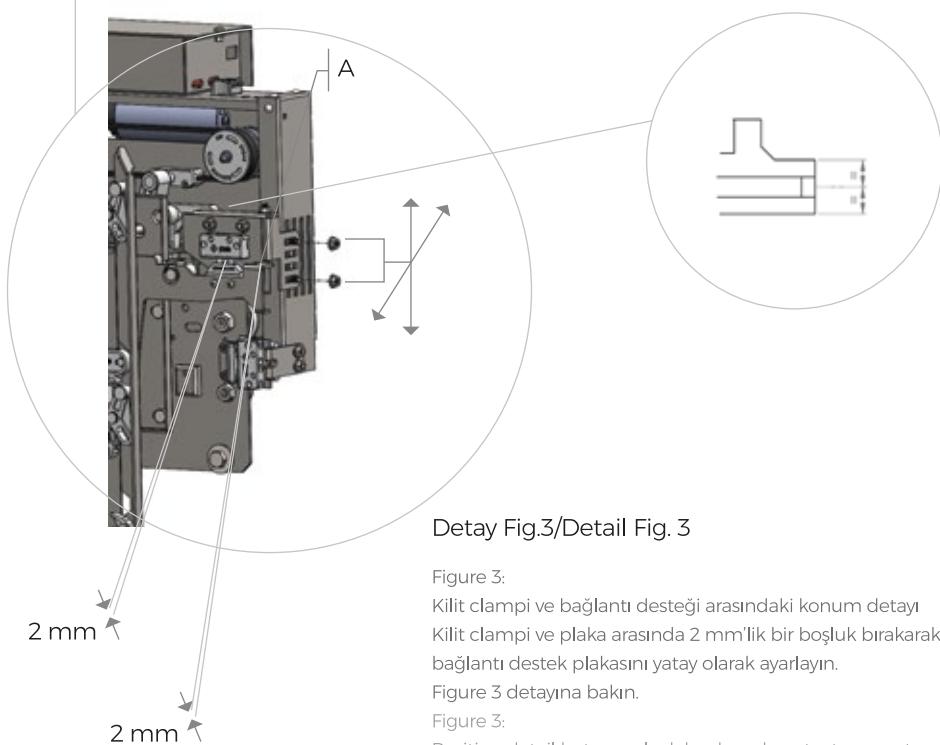
Fig.3

Detay Figure 3:

Kilit bağlantı desteği dikey ve 'önden arkaya' konumunda ayarlayın, böylece kilitleme klemp yatay konumda olduğunda bağlantı doğru olur. Teleskop kilit kiti, 2 vidalı M6XM14 ile operatöre sabitlenmelidir.

Detail Figure 3:

Adjust the lock contact support in both vertical and 'front to back' position so that with the locking beak in the horizontal position it makes contact correctly. Adjust the rubber stop (A) to hold the lock beak horizontal. The Tel.Lock kit fixed to the operator with 2 screws M6X14, like it is shown in detail 3.



Detay Fig.3/Detail Fig. 3

Figure 3:

Kilit clampi ve bağlantı desteği arasındaki konum detayı
 Kilit clampi ve plaka arasında 2 mm'lik bir boşluk bırakarak bağlantı destek plakasını yatay olarak ayarlayın.

Figure 3 detayına bakın.

Figure 3:

Position detail between lock beak and contact support
 Adjust the contact support plate horizontally with a 2 mm gap between the lock beak and the plate. (see detail at fig.3)

Kilit Bağlantı Desteğinin Ayarlanması

Adjustment of the Lock Contact Support

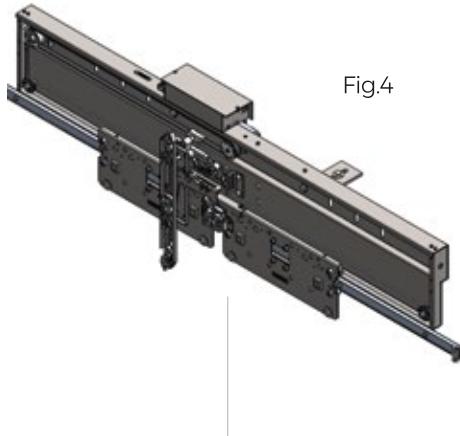


Fig.4

Detay Figure 4:

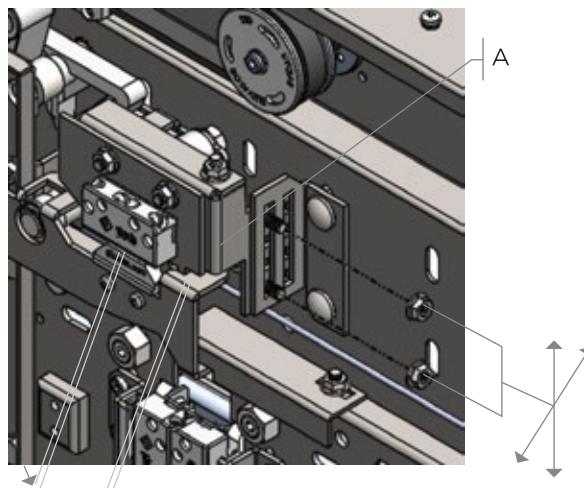
Kilit bağlantı desteği dikey ve 'önden arkaya' konumunda ayarlayın, böylece kilitleme klemp i yatay konumda olduğunda elektrik bağlantısı doğru olur.

Kilitleme klemp i yatay konumda tutmak için kauçuk stoperi (A) ayarlayın.

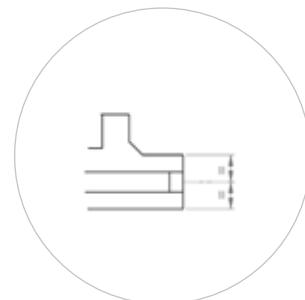
Detail Figure 4:

Adjust the lock contact support in both vertical and 'front to back' position so that with the lock beak in the horizontal position the electric contact is made correctly.

Adjust the rubber stop (A) to hold the lock beak in horizontal position.



Detail Fig. 4/Detail Fig. 4



Kilitleme clampi ve bağlantı desteği arasındaki konum detayı

Örnekte, 2 Panel Merkez Açıılır gösterilmektedir. Bütün Merkez Açıılır Operatörler aynı şekilde ayarlanmalıdır. Merkez Açıılır Operatörlerin elektrik bağlantıları seri şekilde olmalıdır.

Position detail between lock beak and contact support

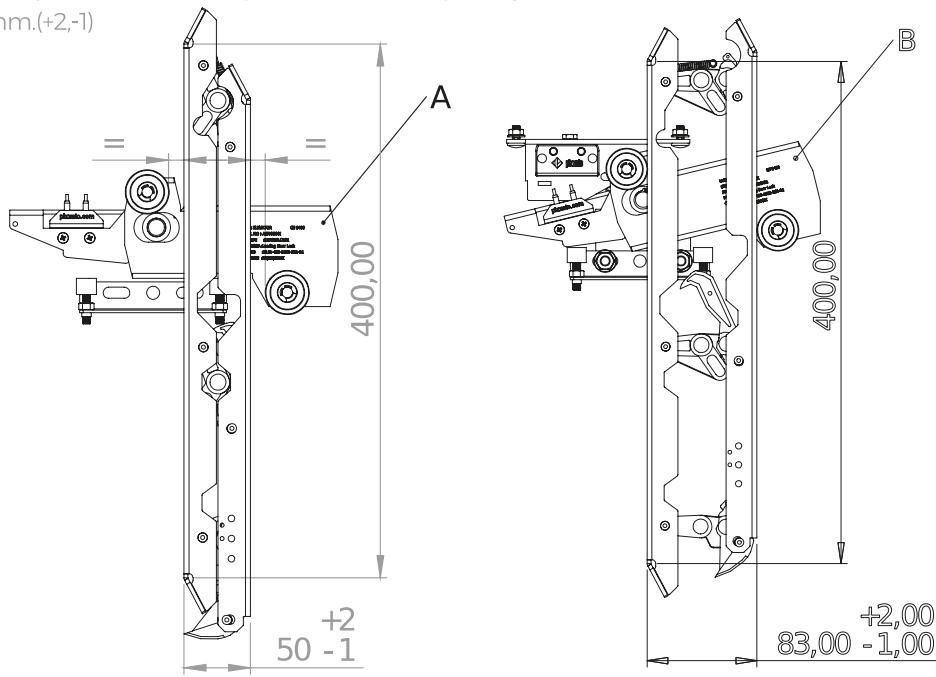
In the example, the 2 Panels central opening is shown. All the central opening operators must be adjusted in the same way. Both electric contacts on the central opening operators must be connected in series.

1. Kapalı Skate'in kat kilit cihaz makaraları arasında tamamen merkezlendiğini kontrol edin. Skate tamamen merkezlenmediğinde, kilit makara montaj plakasının (A) konumunu ayarlayın.

2. Küçük stopperini (B), skate kolları arasındaki açıklık boyutu 83(+2,-1) mm. Olacak şekilde ayarlayın.

1. Check that the closed skate is completely centred between the landing locking device rollers. In the event that the skate is not completely centred, adjust the position of the lock roller mounting plate(A).

2. Adjust the rubber stop (B) so that the opening size between skate arms is 83 mm.(+2,-1)



Son Kontroller

1- Kurulum hakkında bütün ayarlamalar tamamlandıında,

- Skate'in kapalı konumda olduğunu

- Elektrik bağlantısının doğru olduğunu

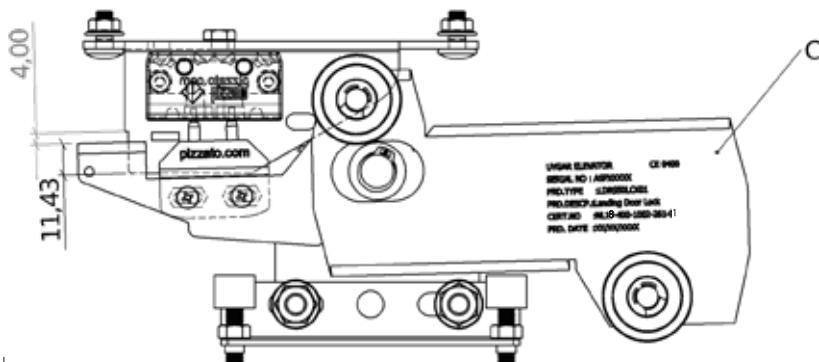
- Kilitleme klempinin en az 7 mm. Penetrasyon ile kilitlendiğini kontrol edin.

2- Skate açık durumdayken / asansör kilit açma bölgesinin dışındayken kontrol edin ve elektrik bağlantılarının doğru olduğundan emin olun.

3- Skate kollarına basarak, kilitleme klmepinin kilidi açıp açmadığını kontrol edin ve kabin kapının açılmasına izin verdiğinden emin olun.

Final Checking

- 1- When all the adjustments on the installation are complete, check that with the skate in the closed position, the electrical contact is correct, with the locking beak locked with a minimum penetration of 7 mm.
- 2- Check that with the skate in the opened position and with the lift being out of the unlocking zone, the electrical contact is made correctly, with a minimum penetration of 7 mm.
- 3- By pressing the skate arms check that the lock beak unlocks and allows the opening of the car doors.



Bakım

Yetkili personel bakım için ziyaret ettiğinde, aşağıdaki kontrolleri yapmalıdır:

- 1- Kabin kapı kilit cihazının bakım & montaj kullanım kılavuzu EN 13015 standardına göre hazırlanmıştır.
- 2- Kilitleme cihazındaki tanımlanan boşlukları doğrulayın ve eğer yanlışsa ayarlamayı yapın.
- 3- Elektrik bağlantılarının doğru çalıştığını doğrulayın ve sürtünme olup olmadığını gözlemleyin.
- 4- Kabin kapı kilidinin çalışmasını kontrol edin, özellikle yayların durumunu kontrol edin.
- 5- Herhangi bir kusur tespit edilmesi durumunda, kilitleme cihazını değiştirin.

Maintenance

The authorized personnel must carry out the following checks during maintenance visits:

- 1-This maintenance and installation user manual for car door locking device is compliance with EN 13015 standards and needs to be considered with it.
- 2- Verify that the defined gaps in the locking device are correct and adjust them as necessary.
- 3- Verify that the electrical contact Works correctly and no friction between the parts is observed.
- 4- Check the operation of the car door lock, in particular check the status of the springs.
- 5- Replace the locking device in case of detecting any defect.

Kapı Halatlı Açıma Kiti (Opsiyonel)

Manuel kilit açma sistemi opsiyonel olarak montaj edilebilir. Bunu yapmak için, lütfen aşağıdaki adımları izleyin:

- 1- Debriyaj skate ile birlikte kablo hizalamasını dikey şekilde ayarlayın. (Fig. 1'e bakın.)
- 2- Kabloyu sabitlemek için kendi kendini sabitleyen zımbaları eşit şekilde yerleştirin. (Fig. 2'ye bakın)

Unlocking Kit (Optional)

The manual unlocking system can optionally be installed. To do so, follow these steps:

- 1- Set the cable aligned in vertical position with the skate of the clutch (See Fig.1)
- 2- Place uniformly the self fixing staples to fix the cable (See Fig.2)

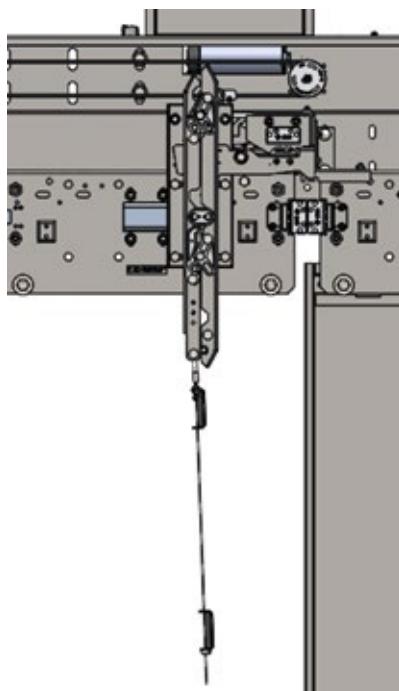


Fig.1



Fig.2



DİKKAT!

Bu kılavuzda test edilmeden önce yansıyan herhangi bir değişiklik şekli, Teknik Departmanımıza bildirilmelidir.

UYGAR, verilen talimatlara uyulmadığı takdirde, operatör ve kurulumda üretilen hasarlar durumunda sorumluluk kabul etmez.

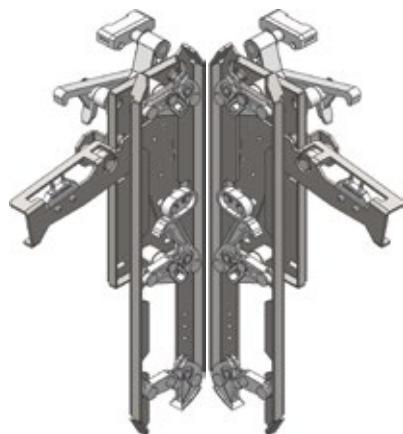
UYGAR, bu teknik broşürün ürün özelliklerini önceden bildirmeksiz de değiştirme hakkını saklı tutar.

ATTENTION!

Any type of modification not reflexed in this manual, before testing it should be notified to our Technical Department.

UYGAR declines all responsibility in the case of damages produced in the operator and installation, if the instructions given have not been followed.

UYGAR reserves the rights to modify the products specifications of this technical brochure without any previous advise.



SKATE KİLİT
MONTAJ & BAKIM KLAVUZU
SKATE LOCKING DEVICE
INSTALLATION & MAINTENANCE
USER MANUAL

S50 MODEL
TELESKOPİK & MERKEZ
TELESKOPIC & CENTRE

Alçı OSB Mah. 2020. Cad. No: 11 Sincan/Ankara
info@uygar.com.tr www.uygar.com.tr
Tel: +90 312 444 45 18 Fax: +90 312 502 33 52